

Image and Text in Graeco-Roman Antiquity

The relation between the visual and the verbal spheres has been much contested in recent years, from those lamenting the ‘logocentrism’ of the academy to the heralded ‘pictorial turn’ of the multimedia age. This book recontextualises these debates through the historical lens of Greek and Roman antiquity. Dr Squire shows how modern western concepts of ‘words’ and ‘pictures’ depend upon a post-Reformation tradition of theology and aesthetics. Where modern critics assume a bipartite separation between images and texts, Classical antiquity toyed with a more playful and engaged relationship between the two. By using the ancient world to rethink our own ideologies of the visual and the verbal, this interdisciplinary book brings together Classics and art history, as well as a sustained reflection on their historiography: the result is a new and explosive cultural history of western visual thinking.

MICHAEL SQUIRE is a Research Fellow at Christ’s College, Cambridge, and concurrently holds an Alexander von Humboldt Fellowship at Ludwig-Maximilians-Universität, Munich and Humboldt Universität, Berlin. He has published widely on Graeco-Roman visual culture, and is co-author (with Nigel Spivey) of *Panorama of the Classical World* (second edition, 2008).

Cambridge University Press
978-0-521-75601-3 - Image and Text in Graeco-Roman Antiquity
Michael Squire
Frontmatter
[More information](#)

Cambridge University Press
978-0-521-75601-3 - Image and Text in Graeco-Roman Antiquity
Michael Squire
Frontmatter
[More information](#)

Image and Text in Graeco-Roman Antiquity

MICHAEL SQUIRE



Cambridge University Press
978-0-521-75601-3 - Image and Text in Graeco-Roman Antiquity
Michael Squire
Frontmatter
[More information](#)

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS
Cambridge, New York, Melbourne, Madrid, Cape Town, Singapore,
São Paulo, Delhi, Dubai, Tokyo

Cambridge University Press
The Edinburgh Building, Cambridge CB2 8RU, UK

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

www.cambridge.org
Information on this title: www.cambridge.org/9780521756013

© Michael Squire 2009

This publication is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 2009

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

A catalogue record for this publication is available from the British Library

Library of Congress Cataloguing in Publication data

Squire, Michael.

Image and text in Graeco-Roman antiquity / Michael Squire.

p. cm.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-521-75601-3

1. Classical literature – Illustrations. 2. Classical literature – History and criticism.

3. Art and literature – Greece. 4. Art and literature – Rome. I. Title.

NC977.S68 2009

700.9 – dc22 2009020682

ISBN 978-0-521-75601-3 Hardback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or
accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in
this publication, and does not guarantee that any content on such websites is,
or will remain, accurate or appropriate.

Contents

List of abbreviations [page vii]

Acknowledgments [ix]

List of images [xi]

List of colour plates [xxiv]

Introduction: Kicking the habit [1]

PART I WORDS AND PICTURES IN A (POST-)LUTHERAN AGE

- 1 Protesting Protestant art history: The Lutheran debts of a discipline [15]
 - 1.1 The Reformation of the image [17]
 - 1.2 Enlightened occlusions: German aesthetics and the shadow of the Reformation [41]
 - 1.3 Hegel and the Lutheranism of art's history [58]
 - 1.4 Kant, Hegel and the forging of a discipline [71]
 - 1.5 What do pictures want? [87]
- 2 Towards an older Laocoon? Reviewing the 'limits' of painting and poetry in the Graeco-Roman world [90]
 - 2.1 Lessing and the puritanism of 'painting' and 'poetry' [97]
 - 2.2 A world full of gods: 'Painting' and 'poetry' in Graeco-Roman perspective [111]
 - 2.3 Perpetuating the *Laocoon's* limits: Theorising 'illustration' and 'ecphrasis' in the ancient world [120]
 - 2.4 Visual and verbal interactions and the question of chronology [146]
 - 2.5 Image and text in Graeco-Roman antiquity [189]

PART II COHABITATION, COLLABORATION AND COMPETITION

Introduction: Never the twain shall meet? [197]

- 3 Materialising ecphrasis: Image and text in the Sperlonga grotto [202]
 - 3.1 Epic visions: The spectacle of the Sperlonga grotto [209]

- 3.2 Faustinus and the inscription of a Virgilian viewpoint [221]
- 3.3 Art, nature, and images and texts at Sperlonga [230]
- 4 Speaking for pictures? Images, texts and visual–verbal response in the ‘House of Propertius’ at Assisi [239]
 - 4.1 ‘Reciprocating images with speech’: Lucian, *logos* and the ‘cultural rationalisation’ of art in antiquity [241]
 - 4.2 Images and texts in the ‘House of Propertius’ [249]
 - 4.3 Speaking for pictures and picturing words in the Assisi cryptoporticus [268]
 - 4.4 Programmatic collections of images and texts [288]

PART III THE DYNAMICS OF TRANSITIVE EXCHANGE

- Introduction: A two-way model of interaction [297]
- 5 Cyclopien iconotexts: The adventures of Polyphemus in image and text [300]
 - 5.1 Intermedial pictures: Polyphemus, Galatea and the iconography of Campanian wall painting. [306]
 - 5.2 Intermedial texts: Reading and viewing Polyphemus in Philostratus *Im.* 2.18 [339]
 - 5.3 The comparative resources of visual and verbal iconotexts [354]
- 6 The art of nature and the nature of art: Visual–verbal interactions in the consumption of Roman ‘still-life’ paintings [357]
 - 6.1 Appropriating the ancient ‘still life’ [360]
 - 6.2 Roman wall painting and the art of consumption [372]
 - 6.3 *Xenia*, make-believe and ecphrasis: Philostratus *Im.* 1.31 and 2.26 [416]
 - 6.4 Images, texts and the question of aesthetics [427]
- Envoi: The bigger picture [429]

Bibliography [433]

Index of Greek and Latin passages discussed [502]

General index [505]

Abbreviations

Most abbreviations of ancient authors and texts follow those listed in the third edition of *The Oxford Classical Dictionary*. The titles and room numbers of Pompeian houses are consistent, wherever possible, with those in *Pompei: pitture e mosaici (PPM)*. Where applicable, periodicals have been abbreviated as they are in *L'Année philologique*; otherwise, full journal titles have been supplied.

AbhLeip	Abhandlungen der philologisch-historische Klasse der sächsischen Akademie der Wissenschaften. 1850–. Leipzig.
AbhMainz	Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse. Akademie der Wissenschaften und der Literatur in Mainz. 1950–. Mainz.
AE	<i>Année épigraphique: revue des publications épigraphiques relatives à l'antiquité romaine</i> . 1888–. Paris.
ANRW	H. Temporini (ed.), <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i> . 1972–. Berlin and New York.
AntP	<i>Antike Plastik</i> . 1962–. Berlin.
ABV	J. Beazley, <i>Attic Black Figure Vase Painters</i> . 1956. Oxford.
ARV ²	J. Beazley, <i>Attic Red Figure Vase Painters</i> . Second edition. 1963. Oxford.
BAR	<i>British Archaeological Reports</i> . 1974–. Oxford.
BÉ	<i>Bulletin épigraphique</i> . 1938–. Paris.
BEFAR	Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome. 1877–. Rome.
BNP	H. Cancik and J. Schneider (eds.), <i>Brill's New Pauly: Encyclopaedia of the Ancient World</i> . 2002–. Leiden and Boston.
CA	J. U. Powell (ed.), <i>Collectanea Alexandrina</i> . 1925. Oxford.
CEG	P. A. Hansen (ed.), <i>Carmina Epigraphica Graeca</i> . 1989. Berlin.
CIL	<i>Corpus Inscriptionum Latinarum</i> . 1862–. Berlin.
CLE	F. Bücheler and E. Lommatsch (eds.), <i>Carmina Latina Epigraphica</i> . 1895–1926. Leipzig.
EAA	<i>Enciclopedia dell'arte antica classica e orientale</i> . 1958–66. Rome.
EAA Sec. Suppl.	<i>Enciclopedia dell'arte antica classica e orientale: secondo supplemento</i> . 1971–94. Rome.
EV	<i>Enciclopedia virgiliana</i> . 1984–91. Rome.

<i>FGHist</i>	F. Jacoby (ed.), <i>Die Fragmente der griechischen Historiker</i> . 1923–58. Berlin and Leiden.
<i>IG</i>	<i>Inscriptiones Graecae</i> . 1873–. Berlin.
<i>IGB</i>	E. Loewy (ed.), <i>Inchriften griechischer Bildhauer</i> . 1985. Leipzig.
<i>LIMC</i>	<i>Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae</i> . 1981–97. Zurich and Munich.
<i>LSJ</i>	H. Liddell, R. Scott and H. S. Jones (eds.), <i>A Greek–English Lexicon</i> . Ninth edition. 1940. Oxford.
<i>OCD</i>	S. Hornblower and A. Spawforth (eds.), <i>The Oxford Classical Dictionary</i> . Third edition. 1996. Oxford.
<i>OED</i>	J. A. H. Murray <i>et al.</i> (eds.), <i>Oxford English Dictionary</i> . Compact edition. 1973. Oxford.
<i>OLD</i>	P. G. W. Glare (ed.), <i>Oxford Latin Dictionary</i> . Combined edition. Oxford.
<i>PCG</i>	R. Kassel and C. Austin (eds.), <i>Poetae Comici Graeci</i> . 1983–91. Oxford.
<i>PMG</i>	D. L. Page (ed.), <i>Poetae Melici Graeci</i> . 1962. Oxford.
<i>PPM</i>	G. Pugliese Caratelli (ed.), <i>Pompei: pitture e mosaici</i> . 1990–2003. Rome.
<i>RAC</i>	<i>Reallexicon für Antike und Christentum</i> . 1941–. Stuttgart.
<i>RE</i>	A. Pauly, G. Wissowa and W. Kroll (eds.), <i>Real-Encyclopädie der klassischen Altertumswissenschaft</i> . 1894–1980. Stuttgart.
<i>RIB</i>	R. G. Collingwood and R. P. Wright (eds.), <i>Roman Inscriptions of Britain</i> . 1965–. Oxford.
<i>SEG</i>	<i>Supplementum Epigraphicum Graecum</i> . 1923–. Amsterdam.
<i>SH</i>	H. Lloyd-Jones and P. Parsons (eds.), <i>Supplementum Hellenisticum</i> . 1983. Berlin and New York.
<i>TrGF</i>	B. Snell, R. Kannicht and S. Radt (eds.), <i>Tragicorum Graecorum Fragmenta</i> . 1971–. Göttingen.
<i>WKG</i>	M. Luther, <i>Werke: Kritische Gesamtausgabe</i> . 1883–. Weimar.
<i>Word & Image</i>	<i>Word and Image: A Journal of Verbal–Visual Enquiry</i> . 1985–. London.

Acknowledgments

This book began life as a PhD thesis at Trinity College, Cambridge between 2003 and 2006, made possible by the British Arts and Humanities Research Council. My foremost debt is to Robin Osborne, my supervisor, who has long shown me by example how to think bigger, better and more clearly. I am also grateful to my two PhD examiners, Jaś Elsner and Helen Morales, who made numerous helpful suggestions about how to proceed both with this project and with others.

A research fellowship at Christ's College, Cambridge enabled me to turn the PhD into the book in hand. Not only did Christ's support me in carrying out this work, it also, along with the Cambridge Faculty of Classics, contributed to the substantial costs of reproducing so many photographs. I started this project in blissful ignorance of the time and money involved in sourcing image rights for books: I would long ago have given up the task had it not been for the generous aid of friends and colleagues like Bettina Bergmann, Maria Pia Malvezzi, Katherina Meinecke and V. M. Strocka, not to mention the various Italian archaeological Soprintendenze named in the photograph credits. Thanks also to my brother, Paul, who patiently assisted me in photographing the so-called 'House of Propertius' at Assisi in November 2006, and who, along with my sister Sarah, has helped me over the years in countless less listable ways besides.

It is impossible to acknowledge all the friends who have read and discussed with me the constituent parts of this book, both in Cambridge and beyond. Mary Beard, Gloria Ferrari, Georg Gerleigner, Luca Giuliani, Simon Goldhill, Emily Gowers, Eric Handley, Neil Hopkinson, Richard Hunter, Liz Irwin, Christopher Kelly, Myles Lavan, Marden Nicholls, Rolf Schneider and Caroline Vout deserve particular mention, as do the two anonymous readers from Cambridge University Press whose suggestions on an earlier draft greatly improved it. Verity Platt has helped me to formulate and reformulate my ideas at every stage, and Jaś Elsner and Nigel Spivey have also proved endless sources of inspiration and encouragement. Profound thanks also to Peter Agocs, John Henderson and Jeremy Tanner, who munificently read the entire manuscript at the final stages, each developing it in new and distinctive ways.

I would also like to thank Michael Sharp and Liz Hanlon, along with their valiant team at Cambridge University Press. Jodie Barnes carefully guided the technical production of the book, and Iveta Adams copy-edited the entire text with great patience, precision and aplomb.

The greatest debts, though, are those that are easiest to take for granted. Although Christopher Whitton has read and proofread almost every word of what follows several times over, it's for teaching me about more precious things that I am most grateful. Then there is my family, whose lifelong support has known no bounds. It therefore seems appropriate to dedicate this book to them – especially to my aunts Elizabeth and Marg, my grandparents Kathleen and Margaret, and above all to my parents James and Janet – in humble gratitude, and with love.

Images

Every effort has been made to contact the museums and individuals in possession of copyright for the images reproduced in this volume. In the event of error or unintentional oversight, copyright holders are requested to inform the publishers: due accreditation will then be sought for any future edition of the book.

- Intr.1 Advertisement for Silk Cut cigarettes, part of a marketing campaign managed by Saatchi and Saatchi between 1983 and 2003.
 Photograph supplied by The Advertising Archives. [page 2]
- Intr.2 Additional advertisement for Silk Cut.
 Photograph supplied by The Advertising Archives. [3]
- Intr.3 Additional advertisement for Silk Cut.
 Photograph supplied by The Advertising Archives. [5]
- Intr.4 ‘Smoking can cause a slow and painful death’: visual warning accompanying tobacco products sold in the UK from October 2008.
 Photograph supplied by the UK Department of Health. [6]
- 1.1 Anonymous engraving of Andreas Bodenstein von Karlstadt, c. 1600.
 © Joseph Koerner. [19]
- 1.2 Folio 67r of the Khloodov Psalter (GIM 86795/Khlud. 129-d), c. AD 850.
 © State Historical Museum, Moscow. [22]
- 1.3 Marcus Gheeraerts the Elder, *Allegory of Iconoclasm*, after 1566.
 © Trustees of the British Museum. [26]
- 1.4 Wooden altarpiece inscribed with the Ten Commandments and the Lord’s Supper, by Master Wolf (?) and anonymous carver, c. 1537, Spitalkirche, Dinkesbühl.
 © Constantin Beyer, Lichtbildner. [31]
- 1.5 Anonymous, Augsburg Confession, c. 1590, St Johanneskirche, Schweinfurt.
 © Constantin Beyer, Lichtbildner. [32]
- 1.6 Frontispiece of the earliest ‘Hieroglyphic Bible’, attributed to Melchior Mattsperger, c. 1687; as reproduced in W. A. Clouston,

- Hieroglyphic Bibles: Their Origin and History. A Hitherto Unwritten Chapter of Bibliography* (Cambridge University Library Inv. Lib 4.89.292).
 Reproduced by kind permission of the Syndics of Cambridge University Library. [34]
- 1.7 ‘Song of Solomon viii:6’, in *A Hieroglyphic Bible* (London: Houlston and co.), p. 64, early nineteenth century.
 Author’s photograph. [35]
- 1.8 ‘Romans xiv:17’, p. 111 of the same book.
 Author’s photograph. [36]
- 1.9 Altarpiece by Heinrich Göding the Elder, c. 1568, Marienkirche, Mühlberg.
 © Constantin Beyer, Lichtbildner. [40]
- 1.10 Detail of the praedella, from the above.
 © Constantin Beyer, Lichtbildner. [41]
- 1.11 Apollo Belvedere, after a Greek original, c. 330 BC, Musei Vaticani, Rome.
 Author’s photograph. [47]
- 1.12 Caspar David Friedrich, *Wanderer above a Sea of Fog*, c. 1817, Hamburger Kunsthalle, Hamburg.
 © Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz/Art Resource, NY (photograph by Elke Walford). [59]
- 1.13 James Stephanoff, *Assemblage of Works of Art from the Earliest Period to the Time of Pheidias*, c. 1845, British Museum, London.
 © Trustees of the British Museum. [68]
- 2.1 James Whistler, *Arrangement in Grey and Black*, c. 1872, Musée d’Orsay, Paris.
 © Réunion des musées nationaux (photograph by Jean Schormans). [91]
- 2.2 Jackson Pollock, *No. 20, 1948*, Munson-Williams-Proctor Arts Institute, Utica, New York.
 © ARS, NY: photograph supplied by the Munson-Williams-Proctor Arts Institute/Art Resource, NY. [93]
- 2.3 Laocoon group, probably early first century AD, as displayed before its restoration in the mid twentieth century.
 © Alinari/Art Resource, NY. [95]
- 2.4 Detail of the head of Laocoon.
 © Alinari/Art Resource, NY. [98]

- 2.5 Flowchart depicting conventional methodologies for determining correspondence between Greek epic poetry and early Greek figurative art. [125]
- 2.6 Papyrus from Oxyrhynchus depicting the deeds of Heracles (*P.Oxy.* XXII 2331), third century AD, Ashmolean Museum, Oxford.
 © The Imaging Papyri Project, University of Oxford; papyrus owned by the Egypt Exploration Society. [132]
- 2.7a *Tabula Iliaca Capitolina*, late first century BC, Musei Capitolini, Rome.
 © Scala/Art Resource, NY. [136]
- 2.7b Detail of the above: a drawing of the upper right-hand corner. Author's drawing (after a reconstruction by Feodor Ivanovich). [136]
- 2.8 Obverse of the *Tabula Veronensis* I, Bibliothèque nationale, Paris.
 © La Bibliothèque nationale de France: Monnaies Médailles et Antiques inv. 3318 (avers). [137]
- 2.9 Reverse of the *Tabula Veronensis* I.
 © La Bibliothèque nationale de France: Monnaies Médailles et Antiques inv. 3318 (revers). [138]
- 2.10 Phrasicleia *kore* discovered in Meranda, mid sixth century BC, National Archaeological Museum, Athens (inv. 4889).
 © Hellenistic Ministry of Culture/Archaeological Receipts Fund. [152]
- 2.11 Inscribed Attic grave relief, c. 420–410 BC, Antikensammlung, Staatliche Museen zu Berlin (inv. 742).
 © Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz, Berlin (photograph by Ingrid Geske). [154]
- 2.12 Eukrates tyranny relief, 337–336 BC, Agora Museum, Athens.
 © American School of Classical Studies at Athens: Agora Excavations. [156]
- 2.13 Red-figure Attic amphora attributed to Euphronios, c. 490 BC, Musée du Louvre (inv. G107).
 © Réunion des musées nationaux (photograph by Claude Gaspari). [160]
- 2.14 Funerary relief of Menophila, from Sardis, second century BC, Istanbul Archaeological Museum (inv. 4033).
 © İstanbul Arkeoloji Müzeleri Müdürlüğü. [162]
- 2.15 'The Wings of Eros' (*Anth. Pal.* 15.24): 'picture-poem' attributed to Simmias, probably early third century BC. [167]
- 2.16 Europa mosaic from Lullingstone in Kent, fourth century AD.
 © English Heritage, NMR. [169]

- 2.17 View of the south and west walls of the ‘Tavern of the Seven Sages’, Ostia III.10.2–3, probably late first century AD.
 Photograph: Rossa, Neg. D-DAI-Rom 1976.0360. [172]
- 2.18 Early Hadrianic funerary altar of T. Statilius Aper, Musei Capitolini, Rome.
 © Musei Capitolini, Rome. [174]
- 2.19 View from south entrance of the exedra of the Casa degli Epigrammi, Pompeii V.1.18.
 © James Stanton-Abbott, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [177]
- 2.20 Reconstruction of part of the east wall of the exedra. After E. Presuhn (1882) *Pompeji: Die neuesten Ausgrabungen von 1874 bis 1878 für Kunst- und Altertumsfreunde* (Leipzig) II: Pl. II. [178]
- 2.21 Reconstruction of the design of the four walls of the exedra. Reproduced by kind permission of V. M. Strocka, after a drawing by Wulfhild Aulmann. [179]
- 2.22 Drawing of the Pan and Eros panel from the west wall.
 After *Monumenti inediti pubblicati dall’istituto di corrispondenza archeologica di Roma X* (1874–1878): Pl. 35.1. Supplied by Bettina Bergmann. [180]
- 2.23 Engraving of the Dionysus panel from the east wall.
 After Mau 1882: Pl. v. Supplied by Bettina Bergmann. [180]
- 2.24 Drawing of the dedication of nets panel at the west side of the north wall.
 After *Monumenti inediti X*: Pl. 36.1. Supplied by Bettina Bergmann. [181]
- 2.25 Drawing of the Homer panel at the centre of the north wall.
 After *Monumenti inediti X*: Pl. 35.2. Supplied by Bettina Bergmann. [181]
- 2.26 Drawing of the goat panel at the east side of the north wall.
 After *Monumenti inediti X*: Pl. 36.2. Supplied by Bettina Bergmann. [182]
- 2.27 View of the peristyle from the south door of the exedra.
 © Bettina Bergmann, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [188]
- 2.28 Reconstruction of part of the east wall of the peristyle of the Casa degli Epigrammi.
 From E. Presuhn, *Pompeji* II: Pl. II. [189]

- II.1 Everett B. D. Julio, *The Last Meeting of Lee and Jackson*, 1869, Museum of the Confederacy, Richmond, Virginia.
 © Museum of the Confederacy, Richmond, Virginia. [198]
- II.2 René Magritte, *La Trahison des images (Ceci n'est pas une pipe)*, 1929, Los Angeles County Museum of Art.
 © ARS, NY: photograph supplied by the Banque d'Images, ADAGP/Art Resource, NY. [200]
- 3.1 Faustinus inscription from Sperlonga, Museo Archeologico di Sperlonga.
 Author's photograph, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio. [204]
- 3.2 Ground plan of the Sperlonga cave.
 By the author, adapted from Weis 1998a: Fig. 26.15 (after Conticello and Andreae 1974: Fig. 7). [207]
- 3.3 View of the interior of the Sperlonga grotto.
 Author's photograph. [211]
- 3.4 View of the exterior of the Sperlonga grotto, including triclinium.
 Author's photograph. [211]
- 3.5 Reconstruction of the view into the Sperlonga grotto from the island triclinium.
 Photograph by G. Lattanzi, after Conticello and Andreae 1974: Fig. 11, modified; supplied by R. Wilson. [212]
- 3.6 Reconstruction of the fragments of the Scylla group, Museo Archeologico di Sperlonga.
 © Scala/Art Resource, NY. [213]
- 3.7 Plaster reconstruction of the Polyphemus group, Museo Archeologico di Sperlonga.
 Author's photograph, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio. [214]
- 3.8 Tetrarchic head, c. AD 300, Museo Archeologico di Sperlonga.
 Author's photograph, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio. [216]
- 3.9 Restored Barberini Faun, late third century BC, Munich Glyptothek (inv. 218).
 Photograph courtesy of the Staatliche Antikensammlungen und Glyptothek München (Photograph by Christa Koppermann). [228]

- 3.10 Roman copy of a dying Giant, after the so-called ‘Lesser Attalid Group’ in Athens, c. 170 BC, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 6013).
 Photograph: Neg. D-DAI-Rom 1972.2796. [229]
- 3.11 Folio 18v of the ‘Vatican Virgil’ (Ms Vat. Lat. 3225), late fourth century AD.
 © Biblioteca Apostolica Vaticana (Vaticano). [232]
- 4.1 Façade of the Church of Santa Maria Maggiore, Assisi.
 Author’s photograph. [249]
- 4.2 Elevation of the Church of Santa Maria Maggiore, showing the Roman house beneath.
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [250]
- 4.3 Plan of the Roman house at Assisi.
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [251]
- 4.4 Section of *opus sectile* floor from rooms labelled 1 and 2, showing later restoration in white lunar marble.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [252]
- 4.5 Black and white mosaic floor of room 3.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [253]
- 4.6 Surviving section of wall in room 3.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [253]
- 4.7 Surviving western section of the north wall of the cryptoporticus.
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [254]
- 4.8 Surviving section of the north wall of the cryptoporticus.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [255]
- 4.9 *Viridarium* at the north-west recess of the cryptoporticus.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [256]
- 4.10 Detail of the *uiridarium*.
 Author’s photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell’Umbria. [257]

- 4.11 Remains of the south wall of the cryptoporticus, as seen from east end.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [257]
- 4.12 Painting accompanying the fourth epigram (north wall of the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [258]
- 4.13 Painting accompanying the sixth epigram (north wall of the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [258]
- 4.14 Painting accompanying the seventh epigram (north wall of the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [259]
- 4.15 Uninscribed painting from the south wall of the cryptoporticus.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [260]
- 4.16 Painting accompanying the fifth epigram (north wall of the cryptoporticus), with inscription above.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [266]
- 4.17 Tenth epigram, with poetic alternatives inscribed below.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [270]
- 4.18 Framed panel-painting of Narcissus, from pseudo-tablinum D, Casa dell'Ara Massima, Pompeii VI.16.15.
 Photograph by P. Grunwald, reproduced by kind permission of V. M. Strocka. [272]
- 4.19 Drawing of the *Tabula Iliaca Sarti* (now lost).
 After G. Henzen (1863), 'Frammento di una tavola iliaca', *Annales de l'Institut de Correspondance Archéologique* 35: 412–19, Pl. N. [280]
- 4.20 Fourth epigram, crossed out in antiquity.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria. [281]
- 4.21 Heracles strangling the snakes, from the north wall of triclinium n of the Casa dei Vettii, Pompeii VI.15.1.
 © Scala/Art Resource, NY. [287]

- 5.1 Reconstruction of a wall painting from the south-east wall of the tablinum in the Casa di Livia on the Palatine, Rome. Drawing by A. Sikkard.
 Photograph: Neg. D-DAI-Rom 1961.00299. [307]
- 5.2 Restored wall painting from the west wall of cubiculum 19, Boscotrecase, Metropolitan Museum of Art, New York: Rogers Fund, 1920 (inv. 20.192.17).
 © The Metropolitan Museum of Art. [308]
- 5.3 Wall painting from the south wall of the triclinium b in the Casa del Sacerdos Amandus, Pompeii I.7.7.
 Photograph: Koppermann, Neg. D-DAI-Rom 1966.1794. [309]
- 5.4 Wall painting from the west wall of room d in the Caupona della Via di Mercurio, Pompeii VI.10.1.
 © Roma, ICCD, Fototeca Nazionale, N 56089. [309]
- 5.5 Reconstruction of a wall painting from the south wall of exedra z in the Casa di Marinaio, Pompeii VII.15.2.
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologica di Napoli inv. 793 (photograph by Pedicini). Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [309]
- 5.6 Reconstruction of a wall painting from the west wall of garden 13 in the Casa della Caccia Antica, Pompeii VII.4.48.
 Photograph: Warscher, Neg. D-DAI-Rom W0024. [310]
- 5.7 Wall painting from the west wall of cubiculum 26 in the Casa dei Capitelli Colorati, Pompeii VII.4.51, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8886).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [310]
- 5.8 Reconstruction of a wall painting from the north wall of triclinium 5, Pompeii IX.7.12.
 Photograph: Guidotti, Neg. D-DAI-Rom 1953.0592. [310]
- 5.9 Reconstruction of a wall painting from the north wall of triclinium 12 in the Casa dei Vasi di Vetro, Pompeii VI.5.5. Drawing by G. Abbate (1844).
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologica di Napoli (inv. 159). Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [311]
- 5.10 Marble relief of Polyphemus in the Villa Albani, Rome, probably second century AD.

- After T. Schreiber (1890) *Die Hellenistische Reliefbuldner* (Leipzig):
 Pl. 65. [313]
- 5.11 Reconstruction of a wall painting in atrium c, Pompeii IX.6.d–e.
 Photograph: Neg. D-DAI-Rom 1958.2117. [314]
- 5.12 Reconstruction of a wall painting from the west wall of cubiculum 5
 in the Casa di M. Lucretius, Pompeii IX.3.5. By G. Abbate (1848).
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologici di Napoli
 (inv. 1010) (photograph by Luciano Pedicini). Reproduced by kind
 permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici
 di Napoli e Pompei. [315]
- 5.13 Unprovenanced painting from Herculaneum, Museo Archeologico
 Nazionale di Napoli (inv. 8984).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per
 i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [316]
- 5.14 Wall painting from the east wall of room 7 in the Casa di M.
 Lucretius, Pompeii IX.3.5.
 © Roma, ICCD, Fototeca Nazionale, N 50364. [316]
- 5.15 Reconstruction of a wall painting from the north wall of room c in
 the Casa di Laocoonte, Pompeii VI.14.28, 33. Drawing by
 G. Discanno.
 Photograph: Warscher, Neg. D-DAI-Rom W1406. [316]
- 5.16 Wall painting from the south wall of exedra 15 in the Casa della
 Caccia Antica, Pompeii VII.4.48, Museo Archeologico Nazionale di
 Napoli (inv. 27687).
 Photograph: Neg. D-DAI-Rom 1964.1852. [316]
- 5.17 Wall painting from the south wall of room b in Pompeii VIII.5.37.
 © Roma, ICCD, Fototeca Nazionale, N 43395. [317]
- 5.18 Reconstruction of a wall painting from the east wall of cubiculum 5
 in the Casa di M. Lucretius, Pompeii IX.3.5. Drawing by G. Abbate
 (1848).
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologici di Napoli
 (inv. 1030) (photograph by Luciano Pedicini). Reproduced by kind
 permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici
 di Napoli e Pompei. [318]
- 5.19 Unprovenanced painting from Herculaneum, Museo Archeologico
 Nazionale di Napoli (inv. 8983).
 Photograph: Sansaini, Neg. D-DAI-Rom 1961.1051. [319]
- 5.20 Unprovenanced painting from Herculaneum, Museo Archeologico
 Nazionale di Napoli (inv. 9244).

- Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [320]
- 5.21 Drawing of a wall painting from the north wall of tablinum k in the Casa di Laocoonte, Pompeii VI.14.28, 33, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 111211).
 Photograph: Warscher, Neg. D-DAI-Rom W0081. [324]
- 5.22 Restored marble statue of Polyphemus, second century AD, Musei Capitolini, Rome.
 © Vanni/Art Resource, NY. [327]
- 5.23 Mosaic from anteroom 37 of the Villa Erculia near Piazza Armerina, early fourth century AD.
 © Alinari/Art Resource, NY. [328]
- 5.24 Wall painting from the south wall of cubiculum 43 of the Casa del Centenario, Pompeii IX.8.3, 7.
 © Roma, ICCD, Fototeca Nazionale, N 49817. [329]
- 5.25 Reconstruction of a wall painting of Artemis and Actaeon from the west wall of triclinium 5, Pompeii IX.7.12.
 Photograph: Guidotti, Neg. D-DAI-Rom 1953.0496. [335]
- 5.26 Restored wall painting from the east wall of cubiculum 19, Boscotrecase, Metropolitan Museum of Art, New York: Rogers Fund, 1920 (inv. 20.192.16).
 © The Metropolitan Museum of Art. [338]
- 5.27 Raphael, *The Triumph of Galatea*, c. 1512–14, Villa Farnesina, Rome.
 © Alinari/Art Resource, NY. [350]
- 6.1 Abraham van Beyerem, *Still Life with Fruit and Lobster*, c. 1660, Museum der Bildenden Kuenste, Leipzig (inv. I.990).
 © Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz/Art Resource, NY. [361]
- 6.2 Roman ‘still-life’ paintings recomposed as a frieze during the eighteenth century, from the Casa dei Cervi, Herculaneum IV.21, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8644).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [362]
- 6.3 So-called *asaratos oikos* mosaic after a type supposedly devised by Sosos in the second century BC, Musei Vaticani, Rome.
 © Scala/Art Resource, NY. [365]
- 6.4 So-called *instrumentum scriptorium* panel from Herculaneum, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 9819).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [368]

- 6.5 Composite painting made from different fragments of Campanian ‘still lifes’, as reconstructed in the eighteenth century, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 9819).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [369]
- 6.6 Detail from the tomb of Clodius Hermes, San Sebastiano catacombs in Rome, late second century AD.
 © Alinari/Art Resource, NY. [370]
- 6.7 Mosaic from El Djem (Thysdrus), with birds, fish and fruit surrounded by plaited garlands, third century AD, Musée Archéologique d’El Jemm, Tunisia.
 © Gilles Mermet/Art Resource, NY. [371]
- 6.8 West, north and east walls of triclinium 14 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 © Scala/Ministero per i Beni e le Attività culturali/Art Resource, NY. [376]
- 6.9 Detail from the north wall of triclinium 14 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [377]
- 6.10 East wall of oecus 23 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [378]
- 6.11 Detail from the east wall of oecus 23 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [378]
- 6.12 West wall of oecus 23 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [379]
- 6.13 South and west walls of the ‘Room of the Masks’ of the Casa di Augusto on the Palatine, Rome.
 Photograph: Koppermann, Neg. D-DAI-Rom 1966.0023. [380]
- 6.14 South wall of tablinum 7 of the Casa di M. Lucretius Fronto, Pompeii V.4.11.
 © Scala/Art Resource, NY. [382]
- 6.15 Detail from the south wall of tablinum 7 of the Casa di M. Lucretius Fronto, Pompeii V.4.11.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [382]

- 6.16 East wall of tablinum f of the Casa dell'Ara Massima, Pompeii VI.16.15.
 Photograph by P. Grunwald. Reproduced by kind permission of V. M. Strocka. [385]
- 6.17 Detail from east wall of tablinum f of the Casa dell'Ara Massima, Pompeii VI.16.15.
 Photograph by P. Grunwald. Reproduced by kind permission of V. M. Strocka. [385]
- 6.18 Reconstruction of the north wall of tablinum 92 of the Praedia di Giulia Felice, Pompeii II.4.3.
 Photograph: Sansaini, Neg. D-DAI-Rom 1960.2429. [386]
- 6.19 Detail from triclinium 16 of the Casa dell'Alcova, Herculaneum V.29.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [386]
- 6.20 Detail from the east wall of room 81 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [387]
- 6.21 Detail from the upper east wall of tablinum i, Pompeii IX.2.10.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [388]
- 6.22 Unprovenanced painting from Pompeii, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8640).
 Photograph: Sansaini, Neg. D-DAI-Rom 1960.2412. [390]
- 6.23 South-east rear wall of peristyle 8 of the Casa della Venere in Conchiglia, Pompeii II.3.3.
 Photograph: Bartl, Neg. D-DAI-Rom 1957.0878. [391]
- 6.24 Painting from the north wall of tablinum 92 of the Praedia di Giulia Felice, Pompeii II.4.3, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8611B).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [397]
- 6.25 Wall painting from the Casa dei Cervi, Herculaneum IV.21, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8644A).
 Photograph: Sansaini, Neg. D-DAI-Rom 1960.2387. [397]
- 6.26 Wall painting from the Casa dei Cervi, Herculaneum IV.21, Museo Archeologico Nazionale di Napoli (inv. 8645A).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Napoli e Pompei. [398]

- 6.27 Detail from the east wall of the cryptoporticus in the Casa dei Cervi, Herculaneum IV.21.
 Photograph: Rossa, Neg. D-DAI-Rom 1974.1271. [398]
- 6.28 Detail of the north wall of cubiculum m of the Villa di P. Fannius Synistor, Boscoreale, Metropolitan Museum of Art: Rogers Fund, 1903 (inv. 03.14.13a–g).
 © The Metropolitan Museum of Art. [399]
- 6.29 Detail from the north wall of peristyle 53 of the Casa dei Dioscuri, Pompeii VI.9.6–7.
 Photograph: Warscher, Neg. D-DAI-Rom W0221. [404]
- 6.30 North wall of peristyle 53 of the Casa dei Dioscuri, Pompeii VI.9.6–7.
 Photograph: Faraglia, Neg. D-DAI-Rom 1956.1199. [405]
- 6.31 Reconstruction of the west wall of peristyle 39 of the Casa delle Vestali, Pompeii VI.1.6. Drawing by Giuseppe Chiantarelli (1803).
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologica di Pompeii 116. Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [406]
- 6.32 Detail of the south wall of oecus 22 of the Casa del Criptoportico, Pompeii I.6.2–4.
 Photograph: Warscher, Neg. D-DAI-Rom W1479. [407]
- 6.33 Detail of the south wall of oecus 22 of the Casa del Criptoportico, Pompeii I.6.2–4.
 Photograph: Krumme-Cremer, Neg. D-DAI-Rom 1987.0044. [408]
- 6.34 Fragment of stuccoed rib and cornice from oecus 22 of the Casa del Criptoportico, Pompeii I.6.2–4.
 Archivio Fotografico della Soprintendenza Archeologica di Pompei C1059. Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza Archeologica di Pompei. [409]
- Env.1 Advertisement for HSBC, ‘the world’s local bank’, designed by JWT as part of a marketing campaign first launched in 2005.
 © HSBC Holdings plc, on behalf of the HSBC Group Members. [430]

Colour plates

The plates are to be found between pages 294 and 295.

- 1 (= Fig. 1.2) Folio 67r of the Khludov Psalter (GIM 86795/Khlud. 129-d), c. AD 850.
 © State Historical Museum, Moscow.
- 2 (= Fig. 2.6) Papyrus with the deeds of Heracles (*P.Oxy.* XXII 2331), third century AD, Ashmolean Museum, Oxford.
 © The Imaging Papyri Project, University of Oxford; papyrus owned by the Egypt Exploration Society.
- 3 (= Fig. 2.7a) *Tabula Iliaca Capitolina*, late first century BC, Musei Capitolini, Rome.
 © Scala/Art Resource, NY.
- 4 (= Fig. 2.14) Funerary relief of Menophila, from Sardis, second century BC, Istanbul Archaeological Museum (inv. 4033).
 © İstnabul Arkeoloji Müzeleri Müdürlüğü.
- 5 (= Fig. 2.16) Europa mosaic from Lullingstone in Kent, fourth century AD.
 © English Heritage, NMR.
- 6 (= Fig. 2.18) Early Hadrianic funerary altar of T. Statilius Aper, Musei Capitolini, Rome.
 © Musei Capitolini, Rome.
- 7 (= Fig. 3.1) Faustinus inscription from Sperlonga, Museo Archeologico di Sperlonga.
 Author's photograph, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio.
- 8 (= Fig. 3.7) Plaster reconstruction of the Polyphemus group, Museo Archeologico di Sperlonga.
 Author's photograph, su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali – Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio.
- 9 (= Fig. 4.7) Surviving western section of the north wall of the cryptoporticus, reproduced by kind permission of the Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.

- 10 (= Fig. 4.8) Surviving section of the north wall of the cryptoporticus.
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the
 Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.
- 11 (= Fig. 4.12) Painting accompanying the fourth epigram (north wall of
 the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the
 Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.
- 12 (= Fig. 4.13) Painting accompanying the sixth epigram (north wall of
 the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the
 Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.
- 13 (= Fig. 4.14) Painting accompanying the seventh epigram (north wall
 of the cryptoporticus).
 Author's photograph, reproduced by kind permission of the
 Soprintendenza per i Beni Archeologici dell'Umbria.
- 14 (= Fig. 4.18) Framed panel-painting of Narcissus, from
 pseudo-tablinum D, Casa dell'Ara Massima, Pompeii VI.16.15.
 Photograph by P. Grunwald. Reproduced by kind permission of V. M.
 Strocka.
- 15 (= Fig. 5.2) Restored wall painting from the west wall of cubiculum 19,
 Boscotrecase, Metropolitan Museum of Art, New York: Rogers Fund,
 1920 (inv. 20.192.17).
 © The Metropolitan Museum of Art.
- 16 (= Fig. 5.26) Restored wall painting from the east wall of cubiculum
 19, Boscotrecase, Metropolitan Museum of Art, New York: Rogers
 Fund, 1920 (inv. 20.192.16).
 © The Metropolitan Museum of Art.
- 17 (= Fig. 6.8) West, north and east walls of triclinium 14 of the Villa di
 Poppaea, Oplontis.
 © Scala/Ministero per i Beni e le Attività culturali/Art Resource, NY.
- 18 (= Fig. 6.10) East wall of oecus 23 of the Villa di Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.
- 19 (= Fig. 6.9) Detail from the north wall of triclinium 14 of the Villa di
 Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.
- 20 (= Fig. 6.11) Detail from the east wall of oecus 23 of the Villa di
 Poppaea, Oplontis.

- Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.
- 21 (= Fig. 6.20) Detail from the east wall of room 81 of the Villa di
 Poppaea, Oplontis.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.
- 22 (= Fig. 6.21) Detail from the upper east wall of tablinum i, Pompeii
 IX.2.10.
 Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.
- 23 (= Fig. 6.24) Painting from the north wall of tablinum 92 of the
 Praedia di Giulia Felice, Pompeii II.4.3, Museo Archeologico Nazionale
 di Napoli (inv. 8611B).
 Reproduced by kind permission of the Soprintendenza Speciale per i
 Beni Archeologici di Napoli e Pompei.
- 24 (= Fig. 6.28) North wall of cubiculum m of the Villa di P. Fannius
 Synistor, Boscoreale, Metropolitan Museum of Art: Rogers Fund, 1903
 (inv. 03.14.13a–g).
 © The Metropolitan Museum of Art.
- 25 (= Fig. 6.31) Reconstruction of the west wall of peristyle 39 of the Casa
 delle Vestali, Pompeii VI.1.6. Drawing by Giuseppe Chiantarelli (1803).
 Archivio dei Disegni della Soprintendenza Archeologica di Pompeii
 116. Su concessione del Ministero per i Beni e le Attività Culturali –
 Soprintendenza Archeologica di Pompei.